

## MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Rev 0 | 10.2022

# Motocultor Detoolz 8CP 212CC, Benzină, 4T, 3 viteze, pornire manuală, fără roți

### DZ-MT1002-S001-G01

- ▶ Putere maximă 8CP
- ▶ Motor în 4 timpi, monocilindru
- ▶ Capacitate cilindrică 212cc
- ▶ Pornire manuală la sfoară
- ▶ 2 viteze înainte +1 viteză înapoi
- ▶ Combustibil – benzină
- ▶ Rezervor carburant 3,6L



**DETOOLZ**  
SMART WORK



Țiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a produsului și respectați obligatoriu instrucțiunile de siguranță! Nerespectarea indicațiilor din prezentul manual scutește producatorul de orice răspundere și duce la pierderea garanției! Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

RO

**CUPRINS :**

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| <b>1.INFORMAȚII GENERALE</b>                                | 4  |
| 1.1.DESCRIERE MANUAL                                        | 4  |
| 1.2.UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI                         | 4  |
| 1.3.SIMBOLOGIA UTILIZATĂ                                    | 4  |
| <b>2.INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ</b>                          | 5  |
| 2.1.PRECAUȚII GENERALE                                      | 5  |
| 2.2.SECURITATE PERSONALĂ                                    | 5  |
| 2.3.PRECAUTII SUPLIMENTARE                                  | 7  |
| 2.4.INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR                             | 7  |
| <b>3.DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI</b>               | 8  |
| 3.1.DESCRIEREA PRODUSULUI<br>DZ-MT1002-S001-G01             | 8  |
| 3.3.SPECIFICAȚII TEHNICE<br>DZ-MT1002-S001-G01              | 9  |
| <b>4.INSTRUCȚIUNI DE PUNERE IN FUNCTIUNE SI<br/>OPERARE</b> | 10 |
| 4.1.ASAMBLAREA MOTOCULTORULUI                               | 10 |
| 4.2.PUNEREA IN FUNCTIUNE                                    | 10 |
| 4.3.ÎNTREȚINEREA                                            | 12 |
| 4.4.DEPANAREA                                               | 14 |
| <b>5.DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA</b>                          | 15 |
| 5.1.DEPOZITAREA                                             | 15 |
| 5.2.ELIMINAREA PRODUSULUI                                   | 15 |
| <b>6.PROBLEME ȘI REMEDII</b>                                | 16 |
| <b>7.DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b>                         | 17 |
| <b>8.CERTIFICAT DE GARANȚIE</b>                             | 18 |

*În numele echipei noastre, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Echipa noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială:*

*GOLDEN FISH SRL, Micul Fermier - Depozitul Central Ștefăneștii de Jos, Linia de Centură 5, CTPark Bucharest North, Ștefăneștii de Jos, Ilfov 077175*

*tel: +40 751 098 855; email: service@micul-fermier.ro*

*Stimate client,*

*Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de lărgirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.*

*GOLDEN FISH SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.*

*Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înainte primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. Acest manual este compatibil cu produsul:*

**“Motocultor Detoolz 8CP 212CC, Benzină, 4T, 3 viteze, pornire manuală, fără roți DZ-MT1002-S001-G01”**

*În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință. Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.*

*Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.*

*Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.*

*GOLDEN FISH SRL - Micul Fermier - Depozitul Central Ștefăneștii de Jos, Linia de Centură 5, CTPark Bucharest North, Ștefăneștii de Jos, Ilfov 077175*

*email: service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro*

*Tel: +40 751 098 855; +40 746 533 474*

RO

**INFORMAȚII**

În cazul unor informații particulare.

**INFORMAȚII GENERALE****1.1. Descriere manual**

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost destinat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează altele noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate, doar în cazuri excepționale. Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător. Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

**1.2. Utilizarea și scopul manualului**

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de rănire prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înainte primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță. Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat. Păstrați cu atenție manualul într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

**1.3. Simbologia utilizată**

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

**NOTĂ/OBSERVAȚIE**

Utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

**ATENȚIE**

Atenționare pentru situații cu potențial pericol

**PERICOL GENERAL**

Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.

**INTERVENȚIE MECANICĂ**

Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.

**PRIM AJUTOR**

Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

**PERICOL**

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.

**ATENȚIE**

În cazul în care trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.

02

**INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ****2.1. Precauții generale**

Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de aceasta.

**Motocultorul DZ-MT1002-S001-G01**

Familiarizați-vă cu manualul înainte de a încerca să utilizați acest echipament.

Înainte de a lucra cu motocultorul, vă rugăm să citiți cu atenție manualul de utilizare. Nu permiteți persoanelor terțe și copiilor să lucreze cu dispozitivul. Nu folosiți dispozitivul într-o zonă de lucru cu prezența persoanelor neautorizate, a copiilor și animalelor. Responsabilitatea pentru accidente și bunuri poartă utilizatorul echipamentului.

Înainte de a începe lucrul cu utilajul, citiți acest manual de instrucțiuni. Păstrați-l pentru viitor, urmați recomandările pe care le conține, deoarece acest lucru vă va ajuta să evitați leziuni, precum și deteriorarea dispozitivului.

Familiarizați-vă cu mijloacele de control ale motoculturului și funcțiile respective. În cazul unor circumstanțe neprevăzute, operatorul trebuie să știe să oprească de urgență motorul și separat, părțile mobile ale acestuia.

Operatorul trebuie să fie într-o stare fizică și mentală bună, ar trebui să fie în măsură să ia decizii rapid, dacă este necesar. Este interzis lucrul cu motocultorul după consumul de alcool, a drogurilor sau a medicamentelor care pot încetini reacția.

Motocultorul este destinat lucrărilor de însămânțare, dar și pentru îngrijirea și tratarea culturilor. Este interzisă utilizarea motoculturului în alte scopuri.

**INFORMAȚII**

Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale. Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.

**2.2. Securitate personală**

Rămâneți concentrați, mențineți atenția la ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați motocultorul.

Purtați îmbrăcăminte de lucru care să ofere protecție, precum pantaloni lungi, încălțăminte de siguranță, mănuși de protecție rezistente, cască de protecție, mască de protecție pentru față sau ochelari de protecție pentru ochi și dopuri de calitate pentru urechi ori alt echipament de protecție a auzului împotriva zgomotelor.

Pornirea utilajului trebuie efectuată conform instrucțiunilor din acest manual. Asigurați-vă că păstrați distanța sigură între picioare și elementele în mișcare a echipamentului. Nu poziționați picioarele sau brațele pe sau sub elementele rotative. Pentru a ridica dispozitivul, două persoane trebuie să ia de mâner și de arborele motoculturului. Purtați mănuși speciale pentru protecția mâinilor și pantofi de protecție, nu lucrați cu motocultorul în încălțăminte deschisă.

**ATENȚIE! - Păstrați motorul curat și conducta de evacuare, în scopul de a evita incendiile. Inspectați-l cu atenție pentru absența frunzelor, a plantelor și a scurgerilor de ulei sau combustibil.**

**Aveți grijă cu piesele rotative. Nu atingeți frezele în timpul rotației acestora.**

**ATENȚIE**

Nu folosiți acest utilaj dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.

**ATENȚIE**

Opriti motorul înainte de a face plinul cu combustibil, la transportare și dacă dispozitivul este nesupravegheat.

RO

02



## PERICOL

**Lucrați cu atenție - dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente. Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neinstruite.**

1. Monitorizați poziția corectă a dispozitivului pe pante. Panta de înclinare de 10% corespunde la 10 cm elevație la 100 cm pe plan orizontal. Nu executați pe pante abrupte, pentru a nu pierde controlul asupra dispozitivului.

2. Atunci când se lucrează pe pante sau teren deluros, asamblați toate tăietoarele.

3. Persoanei care lucrează cu motocultorul i se interzice să se afle mai jos de dispozitiv pentru a nu intra peste motocultor în stare de funcționare în caz de pierdere a controlului asupra acestuia.

**4. Este interzisă operarea dispozitivului în contrapantă. Deplasați-vă numai înainte, nu trageți motocultorul înainte și înapoi.**

5. Aveți grijă când schimbați direcția motoculturului.

6. Reduceți viteza pe sol pietros.

7. Lucrul cu motocultorul ar trebui să aibă loc numai în ritmul pasului, deoarece atunci când mișcarea este prea rapidă există pericolul de poticnire, alunecare etc.

8. Pentru a regla adâncimea dispozitivului, modificați împingând brăzdarul în pământ mai mult sau mai puțin. În timpul efectuării acestui reglaj nu opriți motorul, nu schimbați poziția principală a acestuia!

### DEPOZITAREA ȘI UTILIZAREA benzinei

Benzina este o substanță extrem de toxică și inflamabilă în condiții de temperatură și presiune ridicate, fapt pentru care este importantă respectarea următoarelor reguli pentru depozitarea și utilizarea acestora:

1. A se păstra combustibilul numai în recipiente special concepute și sigilate. Țineți canistra cu benzină într-un loc răcoros și întunecat, departe de locuri unde pot apărea scântei și flacăra deschisă.

2. În timpul funcționării motorului, motocultorul emite gaze de eșapament care va pot provoca otrăvirea cu gaze. Nu utilizați aparatul în zone închise sau slab ventilate.

3. Alimentați motocultorul pe zona deschisă înainte de pornirea motorului. Nu deschideți capacul rezervorului și nu turnați combustibil dacă motocultorul este încă fierbinte după funcționare.

4. Nu umpleți complet rezervorul. Lăsați spațiu pentru a se putea extinde combustibilul după realimentare. Se toarnă combustibilul până la marginea duzei de turnare (aprox. 4 cm. din partea de sus a depozitului).

5. În cazul supraalimentării, ștergeți cu atenție excesul de pe suprafață dacă este vărsat cu combustibil. În nici un caz nu rulați motorul până la curățarea suprafeței și până ce benzina nu se evaporă.

6. Închideți întotdeauna bine capacul rezervorului.

7. Pentru a goli rezervorul de combustibil, lăsați motorul motoculturului afară pornit pentru consuma tot combustibilului.

8. Transportul motoculturului trebuie efectuat numai cu un rezervor de combustibil gol și robinetul de combustibil închis.

9. Așteptați ca dispozitivul să se răcească înainte de a-l depozita.

10. Din motive de siguranță, nu lăsați aparatul cu combustibil în rezervor într-o încăpere închisă.

11. Verificați regulat dispozitivul pentru deteriorări și scurgeri din traseele de combustibil, rezervor și dopul rezervorului de combustibil, precum și pentru deteriorarea tobei și a plăcilor de protecție. Înlocuiți piesele la timp, dacă este necesar.



## ATENȚIE

Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul. Atunci când utilizați unelte de grădină măsurile de siguranță de bază, trebuie respectate întotdeauna pentru a reduce riscul de vătămare corporală.

RO

## 2.3. PRECAUȚII SUPLIMENTARE

•Atunci când porniți motorul, maneta schimbătorului de viteze trebuie să se afle în poziție neutră.

•Măinile și picioarele persoanei care folosește motocultorul nu trebuie să se apropie de piesele care se rotesc sau să se afle sub aceste piese.

•Atunci când deplasați motocultorul pe un drum asfaltat, un trotuar sau o stradă (sau în timp ce traversați), fiți atent la condițiile de circulație pentru a observa orice potențial risc legat de trafic!

**•Nu folosiți niciodată motocultorul pentru transportul unui pasager!**

•În cazul în care motocultorul se lovește de corpuri străine, vă rugăm să opriți motorul de îndată și să verificați în mod amănunțit dacă motocultorul prezintă defecțiuni; în cazul în care prezintă defecțiuni, procedați la repararea acesteia înainte de a o reporni și a o utiliza din nou.

•În cazul în care motocultorul prezintă vibrații anormale, opriți de îndată motorul! Verificați motorul și transmisia pentru a detecta cauza, acest lucru fiind important deoarece vibrațiile anormale indică o defecțiune. După funcționare, când opriți motorul pentru efectuarea reglajelor, reparațiilor sau alimentării cu combustibil, verificați iar în caz că există, îndepărtați obiectele blocate între lame. Înainte de a proceda la curățarea, repararea sau verificarea motoculturului, persoana care o utilizează trebuie să oprească motorul și să se asigure că toate piese mobile s-au oprit!

•Emisiile motorului sunt periculoase, în consecință, nu folosiți motocultorul în spații închise! Nu utilizați niciodată motocultorul fără a avea echipamentul de protecție corespunzător sau fără ca dispozitivele de siguranță ale acesteia să fie montate! Atunci când motocultorul se află în funcționare, nu lăsați copiii sau animalele de casă să se apropie! Nu procedați la supraexploatarea motoculturului folosindu-l la o adâncime de lucru și la viteze mari! Nu se permite funcționarea motoculturului la viteze mari pe un drum alunecos. Uitați-vă în spate atunci când mergeți în sens invers.

•Nu permiteți trecătorilor sau privitorilor să se apropie de echipamentul aflat în funcțiune. Pot fi utilizate doar dispozitivele, echipamentele și accesoriile (precum contragreutatea) permise de către producătorul motoculturului. Nu încercați niciodată să folosiți motocultorul atunci când câmpul vizual este limitat sau când condițiile de lumină sunt reduse! Fiți atenți atunci când folosiți motocultorul pe un teren dur, deoarece lamele pot să nu intre în pământ, împingând motocultorul în față. În cazul în care acest lucru are loc, dați drumul mânerelor motoculturului din mâna și nu încercați să îl mai controlați. El se va opri singur.

**•Nu folosiți niciodată motocultorul pe o pantă abruptă! Aveți grijă să nu răsturnați motocultorul atunci când urcă sau coboară o pantă. Dacă se întâmplă acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge în capul pistonului blocând funcționarea motorului.**

## 2.4. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR



### PRIM AJUTOR

Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți motocultorul. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare, explozie sau accidentare mecanică;
- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului DZ-MT1002-S001-G01

**DETOOLZ**  
 SMART WORK

**Motocultor Detoolz 8CP 212CC, Benzină,  
 4T, 3 viteze, pornire manuală, fără roți**


Lista componentelor

| Nr. | Descriere                   |
|-----|-----------------------------|
| 1.  | Parghie ambreiaj            |
| 2.  | Manetă schimbător de viteze |
| 3.  | Fixare ghidon               |
| 4.  | Roată față                  |
| 5.  | Aripi                       |

**3.3. Specificații tehnice - Motocultor Detoolz 8CP 212CC, Benzină, 4T, 3 viteze, pornire manuală, fără roți**

Produsul **DZ-MT1002-S001-G01** ales de către dumneavoastră vă va ușura mult munca. Produsul are dimensiuni reduse, este ușor, multifuncțional și foarte eficient în procesul de pregătire a solului pentru cultivare. Este echipat cu un motor în 4 timpi, monocilindru, răcit cu aer cu o capacitate cilindrică de 212cc, dezvoltând o putere de 8CP și aprindere prin scânteie.

Poate urca dealuri (pantă ușoară), poate funcționa în apă (puțin adâncă), poate merge pe un teren accidentat, se mișcă liber și schimbă ușor direcția, conceput special pentru o gamă variată de lucrări ale solului la câmpie, regiuni deluroase, terenuri uscate, câmpuri de orez, livezi, grădini de zarzavaturi și sere, etc. Frezarea (aratul rotativ), arare & bilonarea și transportul sunt funcțiile principale ale produsului. În plus, după ce este echipat cu o gamă variată de accesorii, poate fi folosit la culegerea culturilor, fertilizarea terenurilor, însămânțarea culturilor, etc. Produsul are o structură simplă, depanarea este ușoară și are un consum mic de carburant. Este produsul ideal pentru microagricultură.



## DZ-MT1002-S001-G01

03

|                                                                                                                   |                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tip motor                                                                                                         | 4T, monocilindru, OHV răcit cu aer                                                                             |
| Putere                                                                                                            | 8 CP                                                                                                           |
| Capacitate cilindrică                                                                                             | 212CC                                                                                                          |
| Combustibil                                                                                                       | Benzina                                                                                                        |
| Cod emisie Co2                                                                                                    | e9-2016-1628-2016-1628-SYA2-P-1163-00                                                                          |
| Rezervor combustibil                                                                                              | 3.6L                                                                                                           |
| Consum carburant                                                                                                  | ≤1.2l/h                                                                                                        |
| Ulei motor                                                                                                        | SAE10W-30                                                                                                      |
| Rezervor ulei                                                                                                     | 0.6L                                                                                                           |
| Consum ulei                                                                                                       | ≤5ml/h                                                                                                         |
| Tip aprindere                                                                                                     | TCI(Transistor Controlled Ignition)                                                                            |
| Sistem de pornire                                                                                                 | la sfoara (manual)                                                                                             |
| Cutie de viteze                                                                                                   | 2 viteze inainte + 1 viteza inapoi                                                                             |
| Carcasă transmisie                                                                                                | Aliaj aluminiu                                                                                                 |
| Tip transmisie                                                                                                    | Curea                                                                                                          |
| Ulei transmisie                                                                                                   | T90                                                                                                            |
| Capacitate ulei transmisie                                                                                        | 1.6L                                                                                                           |
| Turație relanti                                                                                                   | 1650±150                                                                                                       |
| Turație motor                                                                                                     | 3600±150                                                                                                       |
| Baterie pornire electrică                                                                                         | N/A                                                                                                            |
| Viteza mers înainte (viteza echipament si turația corespunzătoare pe fiecare treaptă de viteză - km/h si rot/min) | 2 viteze:<br>vit I 70rpm(5.5km/h);<br>vit II 147rpm(11.5km/h);                                                 |
| Viteza mers inapoi (viteza echipament si turația corespunzătoare - km/h si rot/min)                               | 1 viteza:<br>38rpm(3.0km/h)                                                                                    |
| Maneta de frâna/urgentă                                                                                           | Da, standard                                                                                                   |
| Reglare mâner pe orizontală                                                                                       | Nu                                                                                                             |
| Reglare maner pe verticala                                                                                        | ±15°                                                                                                           |
| Dimensiunile arborelui de ieșire hexagonal                                                                        | Φ23 mm 253mm                                                                                                   |
| Adâncime de tăiere                                                                                                | ≥100mm                                                                                                         |
| Lațime de tăiere maximă                                                                                           | 780-850mm                                                                                                      |
| Dimensiuni roți                                                                                                   | Fără roți / Se achiziționează separat                                                                          |
| Mentenanță recomandată                                                                                            | Primul schimb după 20 de ore apoi la fiecare 100 de ore de funcționare                                         |
| Tip ungere (barbotaj, curgere prin presiune, ungere prin amestec )                                                | Curgere prin presiune                                                                                          |
| Tip ambreiaj                                                                                                      | Hidraulic                                                                                                      |
| Sistem iluminare(Far)                                                                                             | Nu                                                                                                             |
| Dimensiune maximă lamă de tăiere si din câte lame este formată această dimensiune                                 | 24 lame                                                                                                        |
| Conține disc lateral freză                                                                                        | Da                                                                                                             |
| Dimensiune disc lateral                                                                                           | 240 mm                                                                                                         |
| Tip roți                                                                                                          | Fată 250mm roată plină fără cameră                                                                             |
| Priză de putere (PTO)                                                                                             | Nu                                                                                                             |
| Dimensiune priză de putere (PTO)                                                                                  | Nu                                                                                                             |
| Nivel presiune acustică LpA                                                                                       | 85.8dB                                                                                                         |
| Nivel putere sunet LwA                                                                                            | 103.8dB                                                                                                        |
| Dimensiune echipament                                                                                             | 820x450x660mm                                                                                                  |
| Greutate netă echipament                                                                                          | 72KG                                                                                                           |
| Greutate brută echipament                                                                                         | 84KG                                                                                                           |
| Numar bucăți/bax                                                                                                  | 1                                                                                                              |
| Conținut colet                                                                                                    | Echipament 1 buc, 24 buc lame, 2 buc disc lateral, 2 buc aripă protecție, manual de utilizare, trusă de scule. |

RO

## INSTRUCȚIUNI DE PUNERE ÎN FUNCȚIUNE SI OPERARE

### 4.1. Asamblarea motocultorului

Deschideți pachetele și îndepărtați cu atenție ambalajul.

Scoateți toate piesele cu atenție din ambalaj și așezați aparatul pe o suprafață dreaptă de lucru. Verificați furnitura să fie completă. Dacă lipsesc piese, nu puneți în funcțiune utilajul până când nu sunt livrate și montate corect toate componentele. Dacă nu se respectă aceste avertizări, există pericol de vătămare gravă. Aruncați ambalajul numai după ce ați inspectat cu atenție aparatul, ați montat corespunzător toate reperele și ați pus în funcțiune aparatul cel nou fără probleme.

**Montare unelte si accesorii** - Pentru a monta o unealtă sau un accesoriu pe motocultor, respectați instrucțiunile furnizate de producătorul acestora.

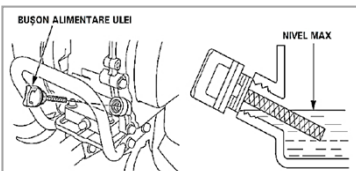
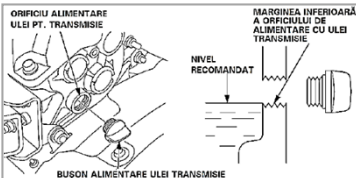
#### PICIOR DE SPRIJIN

Atașați piciorul de sprijin al motocultorului la stativ, atașându-l la găurile corespunzătoare cu fixatoare.

### 4.2. PREGĂTIREA PENTRU PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

#### Alimentare ulei motor

- Amplasați motocultorul pe o suprafață orizontală și demontați bușonul de umplere,
- Alimentați cu uleiul recomandat pentru motoare pe benzină (cca 700ml ulei SAE 10W-30) până la nivelul MAX.
- Remontați bușonul de alimentare și strângeți-l bine.



#### ATENȚIE

Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!



#### ATENȚIE

**ECHIPAMENTUL ESTE LIVRAT FARA ULEI IN MOTOR. INAINTE DE PRIMA PORNIRE ALIMENTATI CU ULEI SAE 10-W30. UTILIZAREA UNUI ULEI NECORESPUNZATOR VA REDUCE DURATA DE VIAȚĂ A MOTORULUI.**

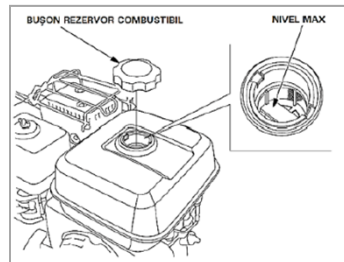


#### ATENȚIE

**DUPA EFECTUAREA RODAJULUI SE VA EFECTUA SCHIMBUL DE ULEI. (DETALII LA CAP "RODAJUL MOTORULUI).**

#### Alimentare carburant

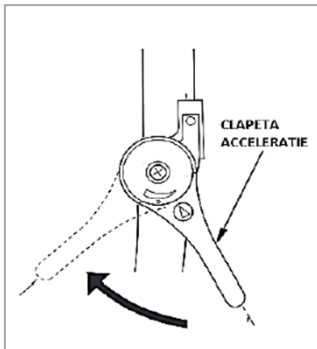
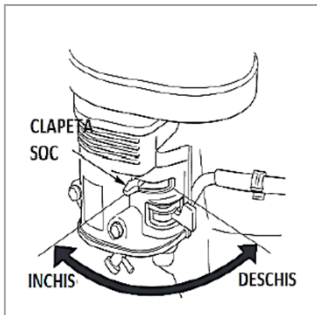
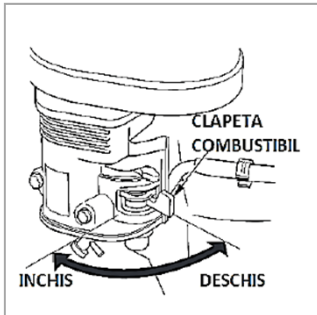
Nu utilizați niciodată motorină veche alterată sau amestec cu alte substanțe. Evitați pătrunderea apei sau a impurităților în rezervor



## Pornirea motorului

**ATENȚIE**

**ÎN CAZUL ÎN CARE APAR ZGOMOTE ANORMALE ÎN FUNCȚIONARE OPRIȚI IMEDIAT UNEALTA ȘI ADRESAȚI-VĂ UNUI SERVICE AUTORIZAT**



1. Mutați clapeta robinetului de combustibil în poziția ON

2. La temperaturi scăzute mutați clapeta de aer (soc) în poziția închis. Nu utilizați clapeta când motorul este cald sau temperatura aerului este ridicată.

3. Apăsăți contactul motor în poziția ON

4. Rotiți clapeta de accelerație spre stânga.

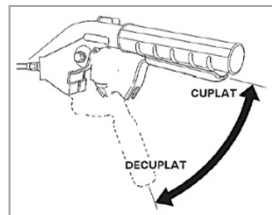
5. Imobilizați motocultorul ținând cu mâna stânga de ghidon. Trageți ușor de mânerul demarorului manual cu sfoară până ce simțiți că "a agățat", apoi trageți energic în direcția indicată, cât vă permite lungimea brațului. NU eliberați mânerul starterului pentru a reveni în poziția inițială. Readuceți-l ușor cu mâna pentru a preveni deteriorarea lui. Dacă motorul nu pornește, este posibil ca bujia să fie umedă. În acest caz, deșurubați bujia, ștergeți-o și uscați-o după care acționați demarorul de mai multe ori, fără bujia montată, în scopul de a curăța și ventila camera de ardere.

6. După pornire, lăsați motorul să se încălzească câteva minute. Dacă pârghia șocului a fost în poziția ÎNCHIS, deplasați treptat pârghia către poziția DESCHIS, pe măsură ce motorul se încălzește. După perioada de încălzire, clapeta șocului trebuie să fie complet deschisă, și turația motorului să fie stabilă.

**UTILIZARE AMBREIAJ**

Ambreiajul se utilizează de fiecare dată la schimbarea treptelor de viteză sau la cuplarea marșalierului.

- Cuplare: strângeți pârghia ambreiajului
- Decuplare: eliberați pârghia ambreiajului



**RODAJ**

În primele două ore de funcționare, utilizați o turație moderată pentru funcționarea motorului. În orice caz, nu suprațurați motorul pentru a permite componentelor în mișcare un rodaj corect. După încheierea perioadei de rodaj motorul va atinge performanțele maxime. După primele două ore de funcționare, verificați strângerea corectă a tuturor piulițelor și șuruburilor și efectuați schimbul de ulei . (Consultați "ÎNLOCUIRE ULEI MOTOR")

**RECOMANDĂRI UTILIZARE**

•În timpul lucrului apăsați și coborâți ușor ghidonul astfel încât șasiul sa fie înclinat pe spate cu 5-7° și pintelul să fie scufundat în sol.

•Dacă motocultorul tinde să avanseze prea repede, nu reduceți accelerația ci apăsați pe ghidon pentru ca pintelul să penetreze solul și să frâneze înaintarea. Continuați să apăsați pe ghidon până când frezele au săpat la adâncimea dorită apoi reduceți apăsarea pe ghidon.

•În cazul în care frezele pătrund în sol dar motocultorul nu înaintează, reduceți apăsarea pe ghidon și deplasați-l ușor stânga-dreapta. Dacă fenomenul persistă, ridicați pintelul cu o gaură.

•La schimbarea direcției apăsați pe ghidon în direcția dorită și pivotarea motocultorului va fi mai ușoară.

**! Benzina se deteriorează foarte rapid în funcție de mai mulți factori cum ar fi expunerea la lumină, temperaturi mari și trecerea timpului de aceea în perioadele în care nu se efectuează lucrări agricole, motocultorul se va depozita cu rezervorul gol. În cel mai rău caz benzina se poate contamina în 30 de zile. Utilizarea benzinei contaminate poate avaria serios motorul (înfundarea carburatorului, blocarea supapelor etc).**

**Aceste probleme cauzate de combustibilul contaminat nu sunt acoperite de garanție.**

**4.3. ÎNTREȚINERE****Curățare și întreținere**

Echipamentul nostru a fost proiectat astfel încât să poată fi utilizat pentru o perioadă îndelungată cu un minimum de întreținere. Veți putea obține întotdeauna o satisfacție maximă în timpul utilizării respectând indicațiile de mai jos.

**Atenție! Oprii motorul înaintea începerii oricărei operații de reglare și întreținere**

**CURĂȚARE**

Păstrați curate fantele de ventilație ale carcasei pentru a preveni supraîncalzirea motorului

•Regulat, de preferat după fiecare utilizare curățați echipamentul cu o cârpa moale. Dacă murdăria persistă, utilizați o cârpa umezită într-o soluție de apă și săpun

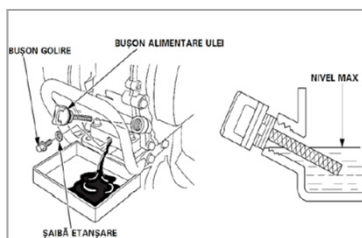
•NU utilizați solvenți (ca de exemplu : petrol și derivați, alcool) întrucât aceștia pot deteriora părțile din plastic.

**TABEL CU PERIOADE ÎNȚETINERE**

| Operatie                      |                  | Dupa fiecare depozitare | La fiecare utilizare | La prima luna sau primele 10 ore | La fiecare 3 luni sau 50 ore | La fiecare 6 luni sau 100 ore | La fiecare an sau 300 ore |
|-------------------------------|------------------|-------------------------|----------------------|----------------------------------|------------------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Ulei motor                    | Verificare nivel |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |
|                               | Înlocuire        | X                       |                      | X                                |                              | X                             |                           |
| Ulei transmisie               | Verificare nivel | X                       |                      | X                                |                              |                               | X                         |
|                               |                  |                         |                      |                                  |                              |                               |                           |
| Filtru aer                    | Verificare       |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |
|                               | Curatare         |                         |                      |                                  | X                            |                               |                           |
|                               | Înlocuire        |                         |                      |                                  |                              |                               | X                         |
| Functionare acceleratie       | Verificare       |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |
| Functionare ambreiaj          | Verificare       |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |
| Strangere suruburi si piulite | Verificare       |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |
| Cabluri si fire               | Verificare       |                         | X                    |                                  |                              |                               |                           |

### ÎNLOCUIRE ULEI MOTOR

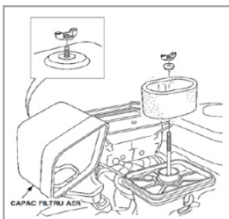
- Amplasați o tavă sub motor pentru colectarea uleiului uzat, demontați bușonul de umplere, cel de golire și șaiba de etanșare
- Înclinați ușor motocultorul spre față și așteptați scurgerea completă a uleiului
- Remontați bușonul de scurgere cu o șaiba de etansare nouă și strângeți bine
- Alimentați cu uleiul recomandat până la nivelul MAX.
- Remontați bușonul de alimentare și strângeți-l bine. Predați uleiul uzat către o unitate de colectare autorizată.



### ÎNTREȚINERE FILTRU AER

**Efectuați mai des această operație când motocultorul este utilizat în zone cu praf.**

- Deșurubați piulița fluture și scoateți capacul filtrului.
- Extrageți elementul filtrant și examinați-l. Înlocuiți-l imediat dacă ați constatat fisuri sau rupturi.
- Curățați element filtrant din burete: spălați cu apă caldă și detergent, clătiți bine și lăsați-l să se usuce complet.
- Scufundați în ulei motor curat și storceți total excesul. La prima pornire, motorul va evacua fum abundent dacă nu ați eliminat excesul de ulei din burete
- Remontați în ordine inversă elementele filtrului de aer.



### REGLAREA CABLULUI AMBREIAJ

După un anumit timp, ambreiajul nu mai funcționează la parametrii optimi, în cele mai multe cazuri din cauza uzurii normale apărute la plăcuțele de fricțiune și furca ambreiajului. Reglarea cablului de ambreiaj, este descrisă mai jos:

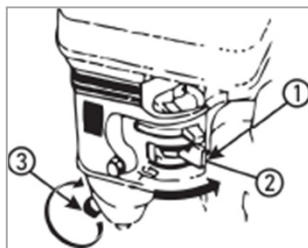
1. Strângeți și slabiți mânerul ambreiajului de 2-3 ori pentru a vă asigura că funcționează corespunzător. Dacă nu, reglați-l.
2. Dacă reglajele repetate nu soluționează problema, este confirmată uzura pronunțată a plăcuțelor de fricțiune și a furcii ambreiajului. Produsul trebuie dus la un service autorizat pentru înlocuirea cu o nouă furcă și cu plăcuțe de fricțiune noi.
3. Demontarea ambreiajului de către o persoană neautorizată, are ca și consecință deteriorarea acestuia precum și anularea garanției.

### 4.4.DEPANAREA

Când motorul nu pornește verificați dacă:

- 1.Există destul combustibil?
- 2.Este robinetul de combustibil deschis ?
- 3.Este butonul de pornire al motorului în poziția "ON"?
- 4.Ajunge benzină în carburator?

**AVERTISMENT: Dacă există combustibil vărsat, asigurați-vă că suprafața este uscată înainte de pornirea motorului.**



- (1)robinet de combustibil  
(2)buton deschidere  
(3)șurub de drenaj



**NU ÎNCLINAȚI MOTOCULTORUL mai mult de 20° în timpul funcționării. Dacă se întâmplă acest lucru uleiul din baia motorului se poate scurge în capul pistonului blocând funcționarea motorului.**

Dacă după toate verificările de mai sus motorul tot nu pornește acesta trebuie dus la un atelier autorizat.

Înseamnă că filtrul de combustibil este înfundat, sau injectorul defect, sau a apărut un defect al sistemului de compresie, distribuția s-a dereglat, etc.

Trebuie înlocuite sau reparate componentele stricate. Dacă motorul funcționează dar îi lipsește puterea verificați filtrul de aer și curățați-l dacă e cazul. De asemenea asigurați-vă că folosiți o motorină de calitate. Verificați dacă nu patinează curelele de transmisie.

#### **Nu fac obiectul garanției:**

1. Componentele ce sunt supuse uzurii normale rezultate în urma utilizării (fișe; filtre de combustibil, ulei sau aer; curele de transmisie sau de distribuție; freze; discuri tăietoare, cauciucuri sau elemente de rulaj și alte consumabile);

2. Componentele fragile ușor de deteriorat de beneficiar ca urmare a unei utilizări/întrețineri greșite, suprasolicitanțe sau neconforme cu domeniul de utilizare al produsului (carcase din plastic sau ebonită; comutatoare, prize, întrerupătoare; furtune exterioare de plastic sau cauciuc; amortizoare de cauciuc; startere, sfori starter; saci de colectare; sorburi, ștuțuri, dopuri, bușoane, clapete, garnituri de cauciuc și etanșări mecanice); precum și orice alte piese de schimb sau subansamble asupra cărora se dovedește că a intervenit beneficiarul.

#### **Următoarele acțiuni au ca efect pierderea garanției:**

a. Nerespectarea de către cumpărător a instrucțiunilor de instalare, punere în funcțiune, utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare, precum și a domeniului de utilizare, cuprinse în documentația ce însoțește produsul la livrare (suprasolicitare, neefectuarea la termene a operațiunilor de întreținere în funcție de caracteristicile mediului etc.).

b. Utilizarea unor piese de schimb, lubrifianți, consumabile, accesorii, diferite de cele utilizate și recomandate de producător.

c. Aplicarea unor modificări neaprobată de producător (acționarea asupra reglajelor fixate de producător; schimbarea performanțelor produsului; modificarea sistemului de alimentare sau evacuare; modificarea, eliminarea sau neutralizarea sistemelor de protecție din dotarea echipamentelor etc.).

d. Intervenția asupra produsului de către persoane neautorizate de producător sau distribuitor.

e. Orice defectiuni cauzate de dezastre naturale inevitabile (foc, coliziuni).

**IMPORTANT: RESPONSABILITATEA EFECTUĂRII OPERAȚIILOR DE ÎNTREȚINERE LA TERMENELE PREVĂZUTE ÎN MANUALUL UTILIZATORULUI CADE EXCLUSIV ÎN SARCINA DEȚINĂTORULUI.**

## 5. DEPOZITAREA ȘI ELIMINAREA PRODUSULUI

### 5.1. Depozitarea

Nu depozitați betoniera neprotejată în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-o într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați betoniera cu gura cuvei în jos. Verificați că acesta să nu poată fi pornit de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați betoniera într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

### 5.2 Eliminarea produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitori autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați utilajele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu **Directiva Europeană 2002/96/CE** privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acestora în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la un centru de reciclare în conformitate cu legislația de mediu în vigoare.

Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe aparat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea utilajului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

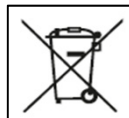
Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.



## 6. PROBLEME SI REMEDII

| Defecțiune                                                       | Cauza posibilă                                        | Depanarea problemelor                                                           |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Motorul nu pornește                                              | Comutator de circuit al motorului în poziția OFF      | Fixați întrerupătorul motorului în poziția ON                                   |
|                                                                  | Fără combustibil în rezervor                          | Se adaugă combustibil, curățați cablul de combustibil                           |
|                                                                  | Linia de combustibil este înfundată                   | Utilizați întotdeauna combustibil proaspăt de marcă, benzină normală fără plumb |
|                                                                  | Combustibil rău, vechi sau murdar în rezervor         | Curățați rezervorul de combustibil, conducta de combustibil și carburatorul     |
|                                                                  | Filtru de aer murdar                                  | Curățați filtrul de aer                                                         |
|                                                                  | Nivel scăzut de ulei în carter                        | Turnați ulei în carter                                                          |
| Pornire grea sau putere redusă a motorului                       | Rezervorul de combustibil este murdar                 | Curățați rezervorul de combustibil                                              |
|                                                                  | Filtru de aer contaminat                              | Curățați filtrul de aer                                                         |
|                                                                  | Apă în rezervorul de combustibil și injector înfundat | Goliți rezervorul de combustibil; curățați canalul de combustibil și injectorul |
| Motorul se încălzește                                            | Filtru de aer murdar                                  | Curățați filtru de aer                                                          |
|                                                                  | Sistemul de răcire murdar                             | Curățați fantele de răcire                                                      |
|                                                                  | Nivel prea scăzut de ulei în motor                    | Turnați ulei de motor                                                           |
| Nu există tracțiune atunci când este apăsată maneta ambreiajului | Cablul ambreiajului este instalat necorespunzător     | Reglarea cablului ambreiajului                                                  |
| Vibrații crescute în timpul lucrului                             | Fixarea motorului este slăbită                        | Strângeți imediat șuruburile de fixare a motorului                              |



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului .....Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
2. Adresa producătorului ..... Depozitul Central Ștefăneștii de Jos,  
Linia de Centură 5, CTPark Bucharest North, Județul Ilfov, România
3. Denumire produs ..... Motocultor Detoolz 8CP 212CC, Benzină, 4T, 3 viteze, pornire manuală, fără roți
4. Număr de identificare produs/ Model fabricant:.....DZ-MT1002-S001-G01.
- Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declara conformitatea:
5. Directiva 2000/14/CE și 2005/88/EC, referitoare la emisiile de zgomot în mediu de către echipamentele destinate utilizării în aer liber
6. Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele tehnice
7. Directiva 2014/30/EU privind armonizarea legislațiilor statelor membre cu privire la compatibilitatea electromagnetică
8. Regulamentul UE 2016/1628, 2017/654, 2017/656 în ceea ce privește emisiile de poluanți gazeși și de particule



SC GOLDEN FISH SRL, Micul Fermier - Depozitul Central Ștefăneștii de Jos, Linia de Centură 5, CTPark Bucharest North, Ștefăneștii de Jos, Ilfov 077175 , înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Păstrăv Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul "**Motocultor Detoolz 8CP 212CC, Benzină, 4T, 3 viteze, pornire manuală, fără roți DZ-MT1002-S001-G01**" care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE a Parlamentului European, Directiva 2000/14/CE și 2005/88/EC, Regulamentul UE 2016/1628, 2017/654, 2017/656 în ceea ce privește emisiile de poluanți gazeși și de particule.

**Certificate** : OND-20233066-02, 123-21339, M.2019.206.C0635

**Standarde armonizate** : SR EN ISO 12100:2011

**Organismul notificat pentru verificarea conformităților** :

- Hangzhou Wanve Testing Technology Co., Ltd
- Chongqing Senci Wugu Agricultural Machinery Import & Export Co., Ltd.
- UDEM International Certification Auditing Training Centre Industry and Trade Inc.Co.
- China Ceprei (Sichuan) Laboratory, No.45 Wenming Dong Road Longquanyi District, Chengdu,
- Sichuan

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

Linia de Centură 5, CTPark Bucharest North, Ștefăneștii de Jos, Ilfov 077175 , CUI: RO22908031, Nr.Reg.Com.: J23/2652/2016; Telefon 0374 496580; www.micul-fermier.ro

Păstrăv Gabriel Constantin

Nume și prenumele persoanei împuternicite : .....  
octombrie 2023



(Semnătura și stampila)

## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Stimate client,

Vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare pe întreaga perioadă de utilizare a acestuia.

SC GOLDEN FISH SRL, acordă cumpărătorului o garanție legală/comercială în condițiile prezentului certificat de garanție, fără a limita sau elimina drepturile consumatorului în conformitate cu OUG 140/2021 ce transpune Directiva (UE) 2019/771.

SC GOLDEN FISH SRL garantează aplicarea de măsuri corective, fără costuri, în caz de neconformitate a bunurilor și că aceste măsuri nu afectează garanția acordată.

### INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

|                         |                                                                                               |                                   |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Produs</b>           | Nume produs .....                                                                             |                                   |
| Tip                     | Produs fără elemente digitale .....                                                           |                                   |
|                         | Produs cu elemente digitale ce încorporează un conținut digital sau un serviciu digital ..... |                                   |
|                         | Produs acționat de un motor termic .....                                                      |                                   |
|                         | Produs acționat de un motor electric .....                                                    |                                   |
|                         | Produs de tip accesoriu / Produs fără acționare .....                                         |                                   |
| <b>Comerciant</b>       | Vânzător:..... / Magazin:.....                                                                |                                   |
| Date de contact         | Adresă: .....                                                                                 |                                   |
| Nr. factură / Data      | E-mail:.....                                                                                  |                                   |
| Semnătura               | Tel.: .....                                                                                   |                                   |
| <b>Cumpărător</b>       | Nume/Prenume: .....                                                                           |                                   |
| Date de contact         | Adresă: .....                                                                                 | E-mail: .....                     |
| Semnătura               | Tel.: .....                                                                                   |                                   |
| <b>Comanda</b>          | Achiziție din magazin fizic .....                                                             |                                   |
| Modalitate de achiziție | On-line .....                                                                                 |                                   |
| Modalitatea de comandă  | Proba de funcționare realizată .....                                                          |                                   |
|                         | Din stocul existent .....                                                                     |                                   |
|                         | La comanda specială .....                                                                     |                                   |
|                         | În stoc dar nu la locul achiziției                                                            |                                   |
| <b>Garanția</b>         | Consumatori                                                                                   | Profesioniști / Persoane juridice |
| Legală                  | 2 ani                                                                                         | 1 an                              |
| Comercială              | 2 ani                                                                                         | 1 an                              |

Semnatura vânzător .....  
(semnatura si stampila)

**GARANȚIE COMERCIALĂ****2 ani**

Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solicitările excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, în condițiile prezentului certificat de garanție, acordă cumpărătorului o garanție comercială de 2 ani de la livrarea produsului.

**GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ****2 ani**

În conformitate cu OUG. nr. 140/2021 pentru transpunerea Directivei (UE) 2019/771 Perioada de garanție legală de conformitate este de **2 ani de la livrarea produsului**. Această garanție legală este acordată astfel:

•**CONSUMATORI:** persoana fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activităților comerciale, industriale sau de producție, artisanale ori liberale) și este de 2 ani de la data livrării.

•**PROFESIONISTI:** pentru persoane fizice autorizate, persoane juridice sau alte forme de organizare termenul de garanție este de 1 an de la data livrării.

**Produse ce includ elemente digitale:**

Dacă produsul include elemente digitale ce încorporează **un conținut digital sau un serviciu digital**, perioada de garanție legală de conformitate pentru conținutul digital sau serviciul digital pentru care contractul de vânzare - cumpărare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau a serviciului digital pe durată determinată este:

•2 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durată medie de utilizare de 5 ani;

•5 ani de la livrare, respectiv de la livrarea bunului - pentru produse cu durată medie de utilizare mai mare de 5 ani;

•Pe tot parcursul perioadei de furnizare a conținutului / serviciului digital - pentru furnizare continuă a conținutului / serviciului digital pe o perioadă mai mare de 5 ani.

**REMEDII (incluse în garanția legală de conformitate)**

Firma GOLDEN FISH SRL garantează toate drepturile legale prevăzute de OUG nr.140/2021 în beneficiul consumatorilor cu privire la garanția legală de conformitate. Dispozițiile prezentului certificat de garanție legală de conformitate se completează, în mod corespunzător, cu dispozițiile OUG nr.140/2021.

**Măsurile corective în caz de neconformitate:**

•În caz de neconformitate, consumatorul are dreptul de a beneficia de aducerea în conformitate a bunurilor, de a beneficia de o reducere proporțională a prețului sau de a obține încetarea contractului, în condițiile legii.

•Pentru ca bunurile să fie aduse în conformitate, consumatorul poate opta între reparație și înlocuire, cu excepția cazului în care măsura corectivă aleasă ar fi imposibilă sau, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar impune vânzătorului costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele (exemplu valoarea bunurilor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator).

**RO**

•Consumatorii pot să opteze pentru o anumită măsurată corectivă în cazul în care neconformitatea bunurilor este constantă la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 zile calendaristice.

#### **Instalarea incorectă a bunurilor:**

Orice neconformitate cauzată de instalarea incorectă a bunurilor este considerată ca reprezentând o neconformitate a bunurilor în una din următoarele situații:

- instalarea face parte din contractul de vânzare și a fost realizată de vânzător sau sub răspunderea vânzătorului;
- instalarea, destinată să fie realizată de consumator, a fost realizată de acesta și instalarea incorectă s-a datorat unor erori din instrucțiunile de instalare furnizate de vânzător sau, în cazul bunurilor cu elemente digitale, de către vânzătorul sau furnizorul conținutului digital sau al serviciului digital

Sarcina probei de neconformitate:

•Orice neconformitate care este constatată în termen de un an de la data la care bunurile au fost livrate este prezumată a fi existat deja în momentul livrării bunurilor, până la proba contrarie sau cu excepția cazului în care această prezumție este incompatibilă cu natura bunurilor sau cu natura neconformității.

•În cazul bunurilor cu elemente digitale pentru care contractul de vânzare prevede furnizarea continuă de conținut digital sau de servicii digitale pentru o anumită perioadă, sarcina probei cu privire la conformitatea conținutului digital sau a serviciului digital pe parcursul perioadelor de garanție legală îi revine vânzătorului în cazul unei neconformități care este constatată pe parcursul acestei perioade - art. 10 (3).

#### **Remediarea bunurilor prin reparație:**

•În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenele se prelungesc cu timpul de nefuncționare a bunului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a bunului în stare de utilizare normală către consumator.

#### **Remediarea bunurilor prin înlocuire:**

•În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru bunurile care înlocuiesc bunurile neconforme, termenele legale de garanție pentru produsul înlocuit încep să curgă de la data înlocuirii cu noul produs.

Reducerea prețului și încetarea contractului:

Consumatorul are dreptul fie să obțină o reducere proporțională a prețului în conformitate cu legea, fie să obțină încetarea contractului de vânzare în condițiile legii, în oricare dintre următoarele cazuri:

- vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea sau, după caz, nu a finalizat reparația sau înlocuirea potrivit prevederilor legii sau vânzătorul a refuzat să aducă în conformitate bunurile potrivit prevederilor legii;
- se constată o neconformitate, în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia;
- neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare;
- vânzătorul a declarat că nu va aduce bunurile în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Consumatorul are dreptul de a suspenda plata unei părți restante din prețul bunurilor sau a unei părți a acestora până în momentul în care vânzătorul își va fi îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul legii.

Reducerea de preț este proporțională cu diminuarea valorii bunurilor primite de consumator în comparație cu valoarea pe care bunurile ar avea-o dacă ar fi în conformitate

## ÎNCETAREA CONTRACTULUI:

- Nu poate fi solicitată dacă vânzătorul dovedește că neconformitatea este minoră;
  - Poate fi solicitată pentru totalitatea bunurilor achiziționate și livrate, deși motivul de încetare vizează doar anumite bunuri, în cazul în care consumatorului nu i se poate pretinde în mod rezonabil să accepte să păstreze numai bunurile conforme;
  - Determină obligația consumatorului de a returna vânzătorului bunurile, pe cheltuiala vânzătorului;
  - Determină obligația vânzătorului de a rambursa consumatorului prețul plătit pentru bunuri la primirea bunurilor sau a unei dovezi prezentate de consumator că bunurile au fost returnate;
  - Vânzătorul va folosi aceleași modalități de plată ca și cele folosite de consumator pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care consumatorul a fost de acord cu o altă modalitate de plată și cu condiția de a nu cădea în sarcina consumatorului plata de comisioane în urma rambursării.
- Garanția legală pentru viciu ascuns este aplicabilă în condițiile legii, conform OG nr. 21/1992 (revizia 2) privind protecția consumatorului, OUG nr. 140/2021 și Codului Civil. Viciul ascuns reprezintă deficiența calitativă a unui produs livrat sau a unui serviciu prestat care nu a fost cunoscută și nici nu putea fi cunoscută de către consumator prin mijloacele obișnuite de verificare.

## DREPTUL DE RETUR

Achiziție prin comanda specială

Produsele aduse pe comandă specială de la furnizori externi care nu sunt în stoc, pentru care s-a solicitat producerea lor și s-a achitat un avans, **NU sunt returnabile sub nici o formă**, cu excepția lipsei vizibile de conformitate. Comanda specială se va emite după semnarea unui Contract de vânzare-cumpărare încheiat între cele două părți, care detaliază toți termenii și condițiile speciale care se aplică.

### Achiziție din stoc din magazinul fizic

Produsele achiziționate din magazin, pe care Cumparatorul are posibilitatea să le inspecteze și să le recepționeze pe loc, NU sunt returnabile, cu excepția lipsei de conformitate.

Achiziție din stocul nedisponibil inspectării

Produsele care nu sunt în stoc, dar sunt deja comandate de Vânzător sau produsele din stoc care NU sunt disponibile Consumatorului să le inspecteze și să le recepționeze pe loc, în cazul în care s-a achitat avans, pot fi returnate în termen de maxim 14 zile de la primirea produselor.

Achiziție prin comerț la distanță

Produsele achiziționate prin comerț la distanță (online, telefonic, etc.) se supun termenilor directivei 2011/83/UE și pot fi returnate în termen de 14 de zile, indiferent de motiv. Dacă Consumatorul se decide să returneze produsul în termenul legal, costurile de transport sunt suportate integral de către acesta.

### Procedura de retur

Cumparatorul va transmite o solicitare de retur prin email, telefon sau poșta în termen de maxim 14 zile de la recepția produselor și să returneze produsele în starea lor originală la magazinul de la care au fost achiziționate, în maxim 14 zile de la transmiterea solicitării.

Cumparatorul are posibilitatea de a alege alte produse din stoc, de o valoare totală minimă cu cea a produselor returnate, în termen de maxim 14 zile de la transmiterea solicitării. Produsele alese la schimb nu pot fi din nou returnate, cu excepția lipsei de conformitate.

## CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

### INFORMAȚII

Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție legală, apălați la vânzător, respectiv prin magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la:  
service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro; Tel. +40 751 098 855; +40 374 496 580.

RO

Reparațiile / înlocuirile se efectuează cu respectarea următoarelor condiții:

- fără costuri și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura bunurilor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat bunurile în cauză;
- consumatorul pune bunurile la dispoziția vânzătorului, iar vânzătorul preia bunurile înlocuite pe propria cheltuială;
- obligația de a repara sau înlocui bunurile include, după caz, demontarea bunurilor neconforme și instalarea bunurilor de înlocuire sau a bunurilor reparate sau suportarea costurilor aferente demontării și instalării;
- consumatorul nu este obligat să plătească pentru utilizarea normală a bunurilor înlocuite în perioada care a precedat înlocuirea acestora.

**Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:**

- piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări din vina exclusivă a consumatorului.

#### **NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:**

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzură sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în OUG nr. 140/2021 și OG 21/1992 (republicată).**

În cadrul acestui proces, GOLDEN FISH SRL vă prelucrează datele cu caracter personal, cu respectarea legilor aplicabile privind confidențialitatea și protecția datelor

| Declarație Vânzător                                       | DA                       | NU                       |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Produsul achiziționat nu prezintă neconformități evidente | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Produsul/ambalajul nu prezintă deteriorări evidente       | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Am predat cumpărătorului documentele de însoțire          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Semnătură Vânzător                                        | <input type="text"/>     |                          |

| Declarație Cumpărător                                           | DA                       | NU                       |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Am verificat aspectul și componența produsului/accesoriilor     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| La achiziție s-a efectuat o proba de funcționare                | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Am luat la cunoștință despre condițiile de acordare a garanției | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Semnătură Cumpărător                                            | <input type="text"/>     |                          |

**INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:**

| Nr.                     | Data<br>intrării | Nr. factură | Prelungire garanție | Semnătură |
|-------------------------|------------------|-------------|---------------------|-----------|
| 1                       |                  |             |                     |           |
| Constatări la recepție: |                  |             |                     |           |
| Reparațiile efectuate:  |                  |             |                     |           |

| Nr.                     | Data<br>intrării | Nr. factură | Prelungire garanție | Semnătură |
|-------------------------|------------------|-------------|---------------------|-----------|
| 2                       |                  |             |                     |           |
| Constatări la recepție: |                  |             |                     |           |
| Reparațiile efectuate:  |                  |             |                     |           |

| Nr.                     | Data<br>intrării | Nr. factură | Prelungire garanție | Semnătură |
|-------------------------|------------------|-------------|---------------------|-----------|
| 3                       |                  |             |                     |           |
| Constatări la recepție: |                  |             |                     |           |
| Reparațiile efectuate:  |                  |             |                     |           |

www.detoolz.ro

**GOLDEN FISH SRL**

Micul Fermier - Depozitul Central Ștefăneștii de Jos Linia de  
Centură 5, CTPark Bucharest North Ștefăneștii de Jos, Ilfov  
077175 , Romania

email: [service@micul-fermier.ro](mailto:service@micul-fermier.ro)

[contact@micul-fermier.ro](mailto:contact@micul-fermier.ro)

Tel +40 751 098 855; +40 746 533 474